

信贷危机已经改变了全球金融力量的均衡
把中国推到了一个重要的位置

CHINA

AND THE CREDIT CRISIS

中国准备好了吗？

危机后的世界新秩序

[英] 贾尔斯·钱斯◎著 何正云◎译

金融格局已开始重构
危机之后，中国会扮演怎样的角色？

北京大学光华管理学院院长 张维迎
隆重推荐



中信出版社·CHINACITICPRESS

CHINA
AND THE CREDIT CRISIS
中国准备好了吗？

危机后的世界新秩序

[英] 贾尔斯·钱斯◎著 何正云◎译

中信出版社
CHINA CITIC PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

中国准备好了吗? ——危机后的世界新秩序 / (英) 钱斯著; 何正云译. —北京: 中信出版社, 2010.10

书名原文: China and the Credit Crisis: The Emergence of a New World Order

ISBN 978-7-5086-2324-5

I. 中… II. ① 钱… ② 何… III. 经济发展—经济模式—研究—中国 IV. F120.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 180542 号

China and the Credit Crisis: The Emergence of a New World Order by Giles Chance

Copyright © 2010 by Giles Chance

Simplified Chinese translation copyright © 2010 by China CITIC Press

Authorized translation from the English language edition published by John Wiley & Sons (Asia) Pte. Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED.

中国准备好了吗? ——危机后的世界新秩序

ZHONGGUO ZHUNBEI HAOLE MA?

著 者: [英] 贾尔斯·钱斯

译 者: 何正云

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承印者: 北京诚信伟业印刷有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/16 印 张: 13.5 字 数: 167 千字

版 次: 2010 年 10 月第 1 版 印 次: 2010 年 10 月第 1 次印刷

京权图字: 01-2010-2405

书 号: ISBN 978-7-5086-2324-5/F·2087

定 价: 39.00 元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-84849283

<http://www.publish.citic.com>

服务传真: 010-84849000

E-mail: sales@citicpub.com

author@citicpub.com

本书谨献给

英、姥爷、姥姥、莉奥诺拉和米兰达。

中文版作者序 | CHINA AND THE CREDIT CRISIS

从我于2009年6月份完成本书的终稿算起，至今已经过去近11个月了。但是，在这段将近一年的时间里，并没有任何与我当初动笔写这本书时的基本立意相矛盾的事情发生。首先，这场由中国领导的，始于20世纪90年代的全球化改变了世界经济的运行方式。没有充分理解和适应这些新的经济形势是导致危机发生的最主要的原因。其次，信贷危机已经改变了全球力量的均衡，并把中国推向了全球领袖的位置。

中国做出的在1999年11月加入世界贸易组织的决策，使中国巨大的制造能力搭上了发达国家消费需求增长的快车，极大地增加了全球范围内的供给，压低了消费品价格，而且，用经济学术语说，将全球的供应曲线向右边移动了。这些通货紧缩的迹象被世界经济的控制者（西方政治家和各个中央银行）错误地解读为消费需求疲软的危险信号，并在2000年和2001年网络泡沫破裂后的几年里，错误地采取了大规模注入流动性的补救措施。这些过度的流动性使债务结构看起来很合理，并推高了资产的价格，造成了资产价格泡沫，进而引发了2007~2008年的金融危机。

信贷危机严重削弱了发达国家的经济体。在写此序的时候（2010年5月），尽管美国的经济局势表面看起来开始趋稳，但是欧洲大部分地区却陷入了美国人在2008年所感受到的那种危机之中。随着中国以及其他发展中国家经济的持续增长，现在的局面变得比一年之前更加明朗：危机已经加速了全球经济力量的均衡从发达的西方国家向由中国领导的新兴国家偏移的趋势。

危机发生之后，在2008年10月，中国马上采取了极端的通货再膨胀的经济措施，在消除笼罩着整个市场对可能紧随而至的全球性衰退的忧虑情绪方面起到了至关重要的作用。中国以这种方式快速地向全世界展示出如果情势所迫的话，它有领导世界的愿望，同时也具备这个能力。但是我认为，对于中国来说，信贷危机的出现太早了一点，因为这种情况使得中国在仓促之中被推上了全球领袖的位置，而它还没有做好充分准备。毕竟，现在离在北京审判“四人帮”的时间还不满35年。而且，尽管中国拥有世界上最大的硬通货储备份额，它仍然是一个贫穷的国家，其人均年收入只有3 000美元，低于安哥拉和摩洛哥（按照世界银行的统计）。作为一个面临着很多问题的穷国，中国怎么来面对它的角色，并行使它刚刚获得的全球领导力量，正是本书着重关注的问题。

我很高兴中信出版社——中国最好的出版社之一——承担了本书中文版的出版工作。借此机会，我谨对中信出版社的编辑郑薇，以及版权经理陈晖在本书出版过程中的辛勤劳动表示感谢。

贾尔斯·钱斯

2010年5月

序言一 | CHINA AND THE CREDIT CRISIS

在目前正在横扫全球的这场金融危机的触发过程中，中国扮演了什么样的角色？在本书里，贾尔斯·钱斯（Giles Chance）的看法是，引发危机的确实不是中国；但是，如果没有中国，危机可能也不会出现。我认为他的这个说法是对的。中国融入全球经济的一体化进程，从根本上改变了全球的市场结构和金融秩序。然而，全世界的学者和政策制定者并没有很好地理解中国的影响力，而且对中国的影响力也持不欢迎的态度。从某种意义上说，正是这种对中国扮演的角色的忽视，在中美两国的决策者制定宏观经济政策，特别是货币政策的过程中产生了误导，而这反过来又造成了全球的贸易不平衡和金融危机。现在，正是正确认识中国和全球经济的时候。

我在英格兰的牛津大学完成我的博士学业期间碰到贾尔斯·钱斯，从那时算起，我认识他已经有20多年了。贾尔斯的这本著作完成得正是时候。中国正站在新世纪的入口处。按照贾尔斯的说法，信贷危机已经改变了全球金融力量的均衡。而这种情况又改变了，在某些方面甚至可以说是加强了

中国在全球所处的地位。在他的这本书里，贾尔斯剖析了这种新的形势，在我看来，他是第一个直接研究这个问题，而且研究得具有一定深度的人。他所提及的问题都非常重要：中国在信贷危机中的角色；危机对中国的影响；美元在未来的作用；危机给中国与美国、亚洲，以及新兴世界的关系所造成的后果。

这个新的世纪也将会要求中国进行更多的内部变革。中国必须将其增长模式从单一出口向更为均衡的需求结构转变，而且需要更加高效地使用其储蓄池里的资金。这样的结构变革，要求中国进行更深层次的改革，比如在资本市场领域。为了取得最好的结果，市场在促进中国经济发展中所能够起到的作用，需要得到进一步的加强。另外，随着中美关系在深度和广度上得到进一步的发展，中国在全球所处的地位也一定会变得更加举足轻重，而且，在全球多边组织和世界政策领域，中国已经开始成为更为活跃的参与者。

对于写这样的一本书来说，贾尔斯是不二人选。在20多年间，他对中国和中国人民已经非常熟悉。他的工作涉及广泛的中国和外国企业及机构。从1999年开始，他在北京大学光华管理学院教了好几个班的课，他现在是光华管理学院的客座教授。我谨向全世界希望对中国崛起为世界超级大国这一现象有更多了解的人衷心推荐这本书。

张维迎

北京大学光华管理学院院长

序言二 | CHINA AND THE CREDIT CRISIS

在帮助世界走出自大萧条时代以来最严重的衰退方面，中国正在扮演着非常关键的角色。当然，中国经济在2009年初所表现出来的复苏迹象，部分是源于其强大的、由政府主导的经济刺激计划的实施。这一点很有意思，但并不是什么新鲜事物；我们大家对中国的这种扩张能力已经见怪不怪了。中国在过去几个月的发展令人兴奋而且具有潜在的重大意义的真正原因是，伴随着规模达4万亿元人民币的国家经济刺激计划这一强心剂所带来的活力出现的，还有自发经济活动增长的明显迹象。换句话说，由于全球需求崩溃而丧失了出口引擎的中国，开始依靠自己产生的蒸汽动力前行，逐步从内部的活力中获得新的发展动力，而且正在向一种大陆经济体的模式发展，这一点与19世纪美国所经历的情况非常类似。更加吸引人的一点或许应该是，自从遭遇危机打击以来，这个经济体中最具活力的部分不再是那些环绕着上海和广州这种地方的大河三角洲城市群，而是数百个较小的内陆城市，这些地方的居民继续保持与过去几乎没有什么差别的消费习惯，就像是没有任何麻烦出现过一样。

中国成为一个更加依赖自我的大陆经济体这一情况的出现，是全球经济危机中人们未曾预料到的。当然，也还存在其他的情况。这一年，中国首次出现了赴海外投资活动中的资金流出超过外国直接投资中的资金流入的情况，这种情况或许还将在今后的几十年间继续发生。随着对公司、品牌、技术以及资源的海外并购的持续升温，中国将从根本上重塑自己。它已经快速攀升的技术水平将会加速提高，它的企业所拥有的品牌资产价值将从目前的较低水平快速提升，而且它在全球范围内所拥有的资源也将不断增加。所有这一切，都将推动它在价值链中的位置上移。但是，这样的上移速度是否能够快到足以抵消几个负面因素的影响，仍然是一个问题，这个问题将会在很大程度上决定中国经济未来的发展轨迹。这几个负面因素中包括人口的老龄化问题——到2015年之后，中国的人口将会以很快的速度进入老龄化，依赖适龄劳动者养活的人口数量会一年比一年多。另一个短板是环境保护问题。治理被污染的湖泊和河流、阻止北方沙漠的不断南移、对抗空气污染和环境变暖，以及减慢喜马拉雅山冰川融化的速度，使其不至于威胁到黄河和长江这两条主要河流的安全，这些工作所需要的成本，可能会是一个天文数字。这些问题以及其他负面因素是否将会主导中国的未来，以及这些因素是否会与外部的世界相互作用，是我们这代人必须面对的性命攸关的问题。

贾尔斯·钱斯在他的这本观点犀利而且充满睿智的书里，以他过去20多年在中国生活和工作的经历，给我们展现了中国在关键历史节点上的真实形象。尤其难得的，是这本书将国家内部问题与当时的国际大背景紧密联系起来的叙述方式。我们明白了中国的崛起将怎样动摇现有的世界秩序，这个世界上人口最多的国家将怎样不可避免地在经济上和外交上领导亚洲，以及财富和影响力将怎样从西方转移到东方。历史通常是这样

的——我们只有通过回溯才能看清。但是，中国的发展是如此快速，以至于我们只要认真观察，就能够抓住正在飞驰而过的历史进程——就像本书的内容所揭示的。

詹姆斯·金奇 (James Kynge)

《金融时报》“中国投资参考”总编，

《中国撼动世界》(*China Shakes the World*) 作者

中文版作者序 IX

序言一 / 张维迎 XI

序言二 / 詹姆斯·金奇 XIII

第一章 巨变的中国和世界 1

权力和影响的永久性转移 3

中国的影响力 5

中国的领导力 7

中国走向全球 8

经济巨变 9

中国的国际关系 17

中国的特质 19

不断加强的中国领导力 22

第二章 没有中国，就不会有信贷危机？ 25

加入世贸组织对中国的影响 26

错误的经济政策 29

人民币重新估值有用吗？	32
危机的种子	34
两难的道德风险	38
互联网泡沫的破灭	40
通货紧缩的妖魔	44
可能发生的金融灾难	45
证券化	47

第三章 危机对中国经济的影响 51

中国的起飞	53
中国新的出口机器	55
中国储蓄率的影响	61
中国的经常账户盈余	66

第四章 从8国集团到20国集团：全球事务中不断提高的中国地位 73

初期的挑战	74
全球性机构中的作用	76

第五章 美元霸权到了末日？ 93

新的全球货币	95
特别提款权	101

中国与世界货币	103
美国与世界货币	105
关于新世界货币的争议	107
亚洲货币	110

第六章 同舟共济的中美关系 115

历史上的中美双边关系	118
恐怖主义对中美关系的影响	120
美国与中国的出口繁荣	122
金融危机的影响	129
两国集团会产生吗?	131

第七章 作为亚洲领袖的中国 135

争夺亚洲领导地位	136
亚洲地区的经济竞争与互动	138
中印的竞争	141
阻碍重重的中日关系	143
中国与其他邻邦	145

第八章 中国和新兴世界 151

中国与非洲：朋友和伙伴	152
中国与拉丁美洲：显著扩展的影响力	159

第九章 中国能够领导世界吗？ 167

美国的衰落 168

中国准备好了吗？ 171

挫折重重的海外投资 178

第十章 新生的中国，古老的中国 183

后记 193

CHINA AND
THE CREDIT
CRISIS

第一章

巨变的中国和世界

1999年的春季，我在北京大学的光华管理学院教着54名中国的研究生。在北约轰炸塞尔维亚的大背景下，5月7日星期五，一架北约的飞机轰炸并摧毁了中国驻贝尔格莱德的领事馆，造成3名中国公民死亡。中国人怀疑这场轰炸是蓄意的，并且马上对美国提起了严正的抗议。我的下一堂课在次日的上午。露面的学生屈指可数。其他人当时正在美国驻北京大使馆外面示威。他们在那里守了几乎一周的时间，当尚慕杰大使待在大使馆的时候，他们就从大使馆的窗子外往里面扔石头。

现在看来，北约对中国领事馆的轰炸非常有可能是有意而为之，而且很明显的一点是，北约觉得，针对中国的利益采取具有强烈挑衅意味的行动是正当而且安全的，这种认识甚至扩展到了连夺取中国人的性命也在所

不惜的地步。1999年10月，一家英国报纸的报道证实了北约是有意轰炸中国驻贝尔格莱德领事馆的，因为这家报纸发现这幢大楼被用来发布下达给塞尔维亚军队的指令。按照欧洲和美国资深的军事情报人员的说法，在北约的电子情报系统侦测到从领事馆发出的下达给米洛舍维奇的军队的军事命令之后，中国领事馆就从严禁轰炸的目标名单上面被勾去了。当时有关方面给出的北约混淆了领事馆位置坐标的说法，很显然就是一个谎言。

1999年5月底，一篇由美国保守派的智库传统基金会（Heritage Foundation）分析师斯蒂芬·耶茨（Stephen Yates）所写的文章，清晰地表明了当时美国保守派对中国所持有的心态。这篇文章评论道：

尽管（对中国领事馆的）轰炸是一场悲剧，但是美国不应该对中国人的抗议采取任何过分的行动。这些抗议声浪提出了对与中国建立“建设性战略伙伴关系”的过度乐观目标的质疑。美国与中国的关系，必须建立在一个更加现实，更加符合美国在亚洲的长远利益的预期的稳固基础上。

两年之后的2001年4月，一架正在监视中国海岸线的美国侦察机与两架一直在跟踪它的中国J-8战斗机中的一架相撞，造成了战斗机上的一名中国飞行员死亡，并迫使美国飞机在中国海南岛紧急迫降。在美国总统乔治·W·布什为这次撞机事件给当时的中国国家主席江泽民写信，并作出道歉之后，问题才得以解决。